

使多语成为未来的机会

我们该如何支持我们的孩子学习两种或两种以上的语言呢？



给家长的重要提示

多数人会讲多种语言，而孩子们可以轻而易举的学习两种或更多的语言。越早开始学习一门新的语言，对孩子们来说越轻松。会说多种语言也同样促进孩子的教育和将来的职业发展。家长们可以帮助孩子们更好的学习语言。因此，父母决定选择一个共同的语言学习理念很重要。

我们应该和孩子说哪种语言？

1. 每个家庭以自己的方式来选择各种语言。
2. 请您与您的丈夫/妻子商量，谁在家里与孩子使用哪种语言沟通。
3. 请您和您的孩子说您最贴心的语言，往往您使用这种语言来表达自己的想法和感受，比如在您孩子难过时可以用最佳的语言方式去安慰他/她。
4. 请您长期使用这种语言和您的孩子沟通。
5. 在家庭以外或者如果您有访客的时候，您可以和孩子说其它语言，例如在幼儿园和幼儿园老师对话时。
6. 为了确保您的孩子在学校可以逐渐成长，她/他必须充分的会讲和理解德语。因此，孩子必须在早期就要和别的孩子们接触，例如在幼儿园、和别的孩子们一起玩耍、在体育俱乐部或在游乐园。
7. 让您的孩子感到所有的语言都是美丽的，而他/她的母语和德语对于家庭来说都很重要。

孩子们可以轻而易举的学习多种语言。越小开始学习一门新的语言，对他们来说越轻松。3、4岁左右的孩子可以很轻松的学习第二门语言。重要的是，孩子可以和他的语言有规则并长时间的接触。

在幼儿园足以可以学到很好的德语，重要的是，孩子必须定期（每周5天）去幼儿园，在那里尽可能每天呆四个或更多个小时。重要的是，您的孩子最迟3岁进幼儿园并在那里与幼儿园老师和别的孩子们交流。

多语种不是学习语言的障碍，如果您的孩子在学习母语时有任何问题，请您务必联系儿童医生。孩子到两岁时应该会50个以上的单词和简单的词句。

孩子们将语言说混是正常的，同时学习两种或多种语言的孩子往往会把语言搞混。比如他如果不知道一个单词用一种语言如何表达，他就会用另一种语言表达这个单词。孩子们强调的单词有时也会不同，或者使用错误的语法。

例如：Sleepst du in your bed?（德英混合）

当孩子可以很好的说这两种语言时，他们把语言的混合也会自然停止。请您注意自己一直用同一种语言和孩子交流，不要混合语言。如果您的孩子在说话时把语言搞混，您可以正确的使用同一种语言重复一遍这句话。

例如：妈妈，把Auto给我。 - 妈妈，把小汽车给我。

家长可以帮助孩子学习德语，即使他们自己的德语并不好。重要的是，您的孩子必须听到您跟其他德国人说德语。她/他已经在您那里学到很多了，所以说学当地国家的语言也很重要。如果您的德语很好的话，您可以时常规定“德语时间”，例如和孩子一起读德语书或者一起按照德国的菜谱做一道德国菜。





看电视作为语言的学习是不够的，在看电视的时候孩子往往只看画面，而不是用心的去听，因为电视里的对话有时太快，更不会回答孩子的问题或和他们对话。孩子们只能通过对话来更好的学习语言，比如在吃饭、穿衣服、玩乐或看书的时候。当孩子看电视的时候，您可以和他交流，让他更好的理解节目里面发生的事情。

看书也可以帮助孩子学习语言，您可以和孩子一起看图画书，与此同时学习新的词语和句子。请给您的孩子足够的时间，让他述说，这样他可以练习表达能力。您可以和孩子一起看您的母语书或者德语书。

让孩子明白，德语和您的母语都很重要。您是您孩子的榜样！如果您即说自己的母语，也说德语的话，您的孩子也会喜欢说这两种语言。即使您的德语不好，

请您在购物时或者和幼儿园老师沟通时说德语。

如果说您平时和孩子大部分说德语而孩子很少可以听到您自己国家的母语，那么您可以和孩子一起去些同乡聚会或者和您的家人保持联系，这对孩子很重要。

有些孩子平时只说德语，并不说父母的母语。一般来说，如果父母德语都非常好并有许多德国朋友，这种情况常会发生并且很正常。重要的是，请您始终和孩子说您自己的母语，即使孩子并不说，他们也会听到很多单词并记住它们，这对他们将来学习这门语言有很大的帮助，例如当他们回到您的家乡时或者和说这种语言的小伙伴们一起玩的时候。

请您不要刻意要求孩子说您的母语，压力和惩罚只会起到使孩子有逆反心理的反作用。



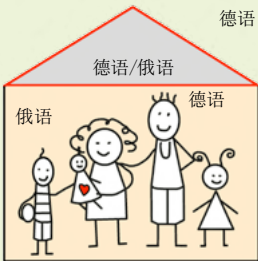
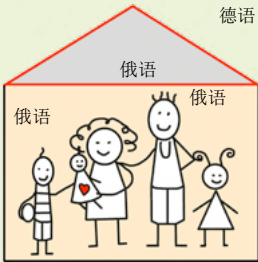
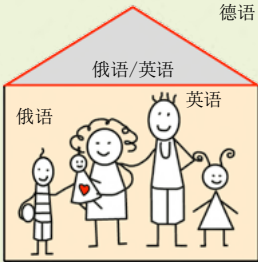
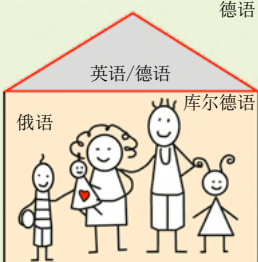
多语言家庭方案

谁和孩子说哪种语言？

对孩子来说，固定的语言方案可以让他们更好的学习两种或多种语言。孩子必须要知道，母亲平时说哪种语言，父亲平时说哪种语言？当全家人在一起的时候说什么语言（家庭语言）？母亲或父亲在外面的时候和我说德语还是他们的母语？

如果您的德语很好的话，您可以在外面和您的孩子说德语。如果您的德语不是很好的话，您在外面的也可以和孩子说您的母语。您可以经常性的找些和当地德国人说德语的机会，这样您可以学习德语，您的孩子也一样。

很有功效的一些方案例子:

 <p>德语</p> <p>俄语/俄语</p> <p>俄语 德语</p>	<p>一个人 - 一种语言</p> <p>母亲说俄语, 父亲说德语。</p> <p>外面: 当地语言 (德语)</p> <p>家庭语言: 父母的母语 (此处: 俄语或德语)</p>
 <p>德语</p> <p>俄语</p> <p>俄语 俄语</p>	<p>家里使用一种语言 外面使用一种语言</p> <p>父母都说俄语。</p> <p>外面: 当地语言(德语) 家庭语言: 父母的母语(俄语)</p>
 <p>德语</p> <p>俄语/英语</p> <p>俄语 英语</p>	<p>家里两种语言 外面一种语言</p> <p>母亲说俄语, 父亲说英语。</p> <p>外面: 当地语言 (德语)</p> <p>家庭语言: 父母的母语 (俄语或英语)</p>
 <p>德语</p> <p>英语/德语</p> <p>俄语 库尔德语</p>	<p>家里三种语言 每种环境一种语言</p> <p>母亲说俄语, 父亲说库尔德语</p> <p>外面: 当地语言 (德语)</p> <p>家庭语言: 一种不是父母母语的语 (英语) 或者当地语言(德语)。</p>

每个家庭都有各自的语言使用方式的解决方案。本手册中的指示给您一些良好的家庭中能用到的建议并帮助您处理多种语言的困扰。

如果您有关于多种语文的问题，我们将很荣幸能亲自给您建议 (+49 6221 6516410)。

在海德堡的ZEL中心，我们经常举办有关于多种语言、语言学习和语言推广的讲习班。我们也在幼儿园或者学校里开展这项活动。与此同时我们还提

供有关于多语种专业人才的培训。

请您打开以下链接，获得更多的信息：
www.zel-heidelberg.de

更多阅读书籍

德语

Abdelilah-Bauer, Barbara (2012): Zweisprachig aufwachsen: Herausforderung und Chance für Kinder, Eltern und Erzieher. C.H.Beck Verlag; Auflage: 2.

Villis- Leist, Anja (2008): Elternratgeber Zweisprachigkeit - Informationen & Tipps zur zweisprachigen Entwicklung und Erziehung von Kindern. Stauffenburg Verlag.

英语

Baker, Colin (2014): A Parents' and Teachers' Guide to Bilingualism. Channel View Publications Ltd; Auflage: 4.

Bourgogne, Annika (2013): Be Bilingual - Practical Ideas for Multilingual Families. (eBook)



ZEL-Zentrum für Entwicklung und Lernen, Heidelberg
Dr. Dipl.-Psych. Anke Buschmann
Kaiserstr. 36
69115 Heidelberg
Telefon +49 6221 6516410
info@zel-heidelberg.de
www.zel-heidelberg.de



Günter Reimann-Dubbers Stiftung
Postfach 251331
69080 Heidelberg
www.guenter-reimann-dubbers-stiftung.de

Gestaltung & Layout
YELLOWGREEN (yellow-green.de)

Fotos
www.fotolia.de (@Robert Kneschke)
Gert Engelmann (Titelbild)